

## ANHANG IVb

**Wortlaut der Ursprungserklärung EUR-MED**

Die Ursprungserklärung EUR-MED, deren Wortlaut nachstehend wiedergegeben ist, ist gemäß den Fußnoten auszufertigen. Die Fußnoten brauchen jedoch nicht wiedergegeben zu werden.

**Albanische Fassung**

Eksportuesi i produkteve të mbuluara nga ky dokument (autorizim doganor Nr. ....<sup>(1)</sup>) deklaroi që përveç rasteve kur tregohet qartësisht ndryshe, këto produkte janë me origjinë preferenciale .....<sup>(2)</sup>.

- cumulation applied with ..... (Name des Landes/der Länder)
- no cumulation applied<sup>(3)</sup>

**Bosnische Fassung**

Izvoznik proizvoda obuhvaćenih ovom ispravom (carinsko ovlaštenje br. ....<sup>(1)</sup>) izjavljuje da su, osim ako je to drugačije izričito navedeno, ovi proizvodi .....<sup>(2)</sup> preferencijalnog porijekla.

- cumulation applied with ..... (Name des Landes/der Länder);
- no cumulation applied<sup>(3)</sup>

**Bulgarische Fassung**

Износителят на продуктите, обхванати от този документ (митническо разрешение № .....<sup>(1)</sup>) декларира, че освен където ясно е отбелязано друго, тези продукти са с .....<sup>(2)</sup> преференциален произход.

- cumulation applied with ..... (Name des Landes/der Länder)
- no cumulation applied<sup>(3)</sup>

**Spanische Fassung**

El exportador de los productos incluidos en el presente documento (autorización aduanera n° .....<sup>(1)</sup>) declara que, salvo indicación en sentido contrario, estos productos gozan de un origen preferencial .....<sup>(2)</sup>.

- cumulation applied with ..... (Name des Landes/der Länder)
- no cumulation applied<sup>(3)</sup>

**Kroatische Fassung**

Izvoznik proizvoda obuhvaćenih ovom ispravom (carinsko ovlaštenje br. ....<sup>(1)</sup>) izjavljuje da su, osim ako je to drugačije izričito navedeno, ovi proizvodi .....<sup>(2)</sup> preferencijalnog podrijetla.

- cumulation applied with ..... (Name des Landes/der Länder)
- no cumulation applied<sup>(3)</sup>

**Tschechische Fassung**

Vývozce výrobků uvedených v tomto dokumentu (číslo povolení .....<sup>(1)</sup>) prohlašuje, že kromě zřetelně označených mají tyto výrobky preferenční původ v .....<sup>(2)</sup>.

- cumulation applied with ..... (Name des Landes/der Länder)
- no cumulation applied<sup>(3)</sup>

**Dänische Fassung**

Eksportøren af varer, der er omfattet af nærværende dokument, (toldmyndighedernes tilladelse nr. ....<sup>(1)</sup>), erklærer, at varerne, medmindre andet tydeligt er angivet, har præferenceoprindelse i .....<sup>(2)</sup>.

- cumulation applied with ..... (Name des Landes/der Länder)
- no cumulation applied<sup>(3)</sup>

**Deutsche Fassung**

Der Ausführer (Ermächtigter Ausführer; Bewilligungs-Nr. ....<sup>(1)</sup>) der Waren, auf die sich dieses Handelspapier bezieht, erklärt, dass diese Waren, soweit nicht anders angegeben, präferenzbegünstigte .....<sup>(2)</sup> Ursprungswaren sind.

- cumulation applied with ..... (Name des Landes/der Länder)
- no cumulation applied<sup>(3)</sup>

**Estnische Fassung**

Käesoleva dokumendiga hõlmatud toodete eksportija (tolliameti kinnitus nr. ....<sup>(1)</sup>) deklareerib, et need tooted on .....<sup>(2)</sup> sooduspäritoluga, välja arvatud juhul kui on selgelt näidatud teisiti.

- cumulation applied with ..... (Name des Landes/der Länder)
- no cumulation applied<sup>(3)</sup>

**Griechische Fassung**

Ο εξαγωγέας των προϊόντων που καλύπτονται από το παρόν έγγραφο (άδεια τελωνείου υπ' αριθ. ....<sup>(1)</sup>) δηλώνει ότι, εκτός εάν δηλώνεται σαφώς άλλως, τα προϊόντα αυτά είναι προτιμησιακής καταγωγής .....<sup>(2)</sup>.

- cumulation applied with ..... (Name des Landes/der Länder)
- no cumulation applied<sup>(3)</sup>

**Englische Fassung**

The exporter of the products covered by this document (customs authorization No .....<sup>(1)</sup>) declares that, except where otherwise clearly indicated, these products are of .....<sup>(2)</sup> preferential origin.

- cumulation applied with ..... (Name des Landes/der Länder)
- no cumulation applied<sup>(3)</sup>

**Französische Fassung**

L'exportateur des produits couverts par le présent document (autorisation douanière n° .....<sup>(1)</sup>) déclare que, sauf indication claire du contraire, ces produits ont l'origine préférentielle .....<sup>(2)</sup>.

- cumulation applied with ..... (Name des Landes/der Länder)
- no cumulation applied<sup>(3)</sup>

**Italienische Fassung**

L'esportatore delle merci contemplate nel presente documento (autorizzazione doganale n. ....<sup>(1)</sup>) dichiara che, salvo indicazione contraria, le merci sono di origine preferenziale .....<sup>(2)</sup>.

- cumulation applied with ..... (Name des Landes/der Länder)
- no cumulation applied<sup>(3)</sup>

**Lettische Fassung**

Eksportētājs produktiem, kuri ietverti šajā dokumentā (muitas pilsvara Nr. ....<sup>(1)</sup>), deklarē, ka, izņemot tur, kur ir citādi skaidri noteikts, šiem produktiem ir priekšrocību izcelsme no .....<sup>(2)</sup>.

- cumulation applied with ..... (Name des Landes/der Länder)
- no cumulation applied<sup>(3)</sup>

**Litauische Fassung**

Šiame dokumente išvardintų prekių eksportuotojas (muitinės liudijimo Nr. ....<sup>(1)</sup>) deklaruoja, kad, jeigu kitaip nenurodyta, tai yra .....<sup>(2)</sup> preferencinės kilmės prekės.

- cumulation applied with ..... (Name des Landes/der Länder)
- no cumulation applied<sup>(3)</sup>

**Ungarische Fassung**

A jelen okmányban szereplő áruk exportőre (vámfelhatalmazási szám: ....<sup>(1)</sup>) kijelentem, hogy eltérő egyértelmű jelzés hiányában az áruk kedvezményes .....<sup>(2)</sup> származásúak.

- cumulation applied with ..... (Name des Landes/der Länder)
- no cumulation applied<sup>(3)</sup>

### Fassung der ehemaligen jugoslawischen Republik Mazedonien

Извозникот на производите што ги покрива овој документ (царинско одобрение бр. .... (1)) изјавува дека, освен ако тоа не е јасно поинаку назначено, овие производи се со ..... (2) преференцијално потекло.

— cumulation applied with ..... (Name des Landes/der Länder)

— no cumulation applied (3)

### Maltesische Fassung

L-esportatur tal-prodotti koperti b'dan id-dokument (awtorizzazzjoni tad-dwana nru. .... (1)) jiddikjara li, hlief fejn indikat b'mod ċar li mhux hekk, dawn il-prodotti huma ta' oriġini preferenzjali ..... (2).

— cumulation applied with ..... (Name des Landes/der Länder)

— no cumulation applied (3)

### Montenegrinische Fassung

Извозник производа обухваћених овом исправом (царинско овлашћење бр. .... (1)) изјављује да су, осим ако је то другачије изричито наведено, ови производи ..... (2) преференцијалног поријекла.

Izvoznik proizvoda obuhvaćenih ovom ispravom (carinsko ovlašćenje br ..... (1)) izjavljuje da su, osim ako je to drugačije izričito navedeno, ovi proizvodi ..... (2) preferencijalnog porijekla.

— cumulation applied with ..... (Name des Landes/der Länder)

— no cumulation applied (3)

### Niederländische Fassung

De exporteur van de goederen waarop dit document van toepassing is (douanevergunning nr. .... (1)), verklaart dat, behoudens uitdrukkelijke andersluidende vermelding, deze goederen van preferentiële ..... oorsprong zijn (2).

— cumulation applied with ..... (Name des Landes/der Länder)

— no cumulation applied (3)

### Polnische Fassung

Eksporter produktów objętych tym dokumentem (upoważnienie władz celnych nr ..... (1)) deklaruje, że z wyjątkiem gdzie jest to wyraźnie określone, produkty te mają ..... (2) preferencyjne pochodzenie.

— cumulation applied with ..... (Name des Landes/der Länder)

— no cumulation applied (3)

### Portugiesische Fassung

O abaixo assinado, exportador dos produtos cobertos pelo presente documento (autorização aduaneira n.º ..... (1)), declara que, salvo expressamente indicado em contrário, estes produtos são de origem preferencial ..... (2).

— cumulation applied with ..... (Name des Landes/der Länder)

— no cumulation applied (3)

### Rumänische Fassung

Exportatorul produselor ce fac obiectul acestui document (autorizația vamală nr. .... (1)) declară că, exceptând cazul în care în mod expres este indicat altfel, aceste produse sunt de origine preferențială ..... (2).

— cumulation applied with ..... (Name des Landes/der Länder)

— no cumulation applied (3)

### Serbische Fassung

Извозник производа обухваћених овом исправом (царинско овлашћење бр. .... (1)) изјављује да су, осим ако је то другачије изричито наведено, ови производи ..... (2) преференцијалног порекла.

Izvoznik proizvoda obuhvaćenih ovom ispravom (carinsko ovlašćenje br ..... (1)) izjavljuje da su, osim ako je to drugačije izričito navedeno, ovi proizvodi ..... (2) preferencijalnog porekla.

— cumulation applied with ..... (Name des Landes/der Länder)

— no cumulation applied (3)

**Slowenische Fassung**

Izvoznik blaga, zajetega s tem dokumentom (pooblastilo carinskih organov št .....<sup>(1)</sup>) izjavlja, da, razen če ni drugače jasno navedeno, ima to blago preferencialno .....<sup>(2)</sup> poreklo.

- cumulation applied with ..... (Name des Landes/der Länder)
- no cumulation applied<sup>(3)</sup>

**Slowakische Fassung**

Vývozca výrobkov uvedených v tomto dokumente (číslo povolenia .....<sup>(1)</sup>) vyhlasuje, že okrem zreteľne označených, majú tieto výrobky preferenčný pôvod v .....<sup>(2)</sup>.

- cumulation applied with ..... (Name des Landes/der Länder)
- no cumulation applied<sup>(3)</sup>

**Finnische Fassung**

Tässä asiakirjassa mainittujen tuotteiden viejä (tullin lupa n:o .....<sup>(1)</sup>) ilmoittaa, että nämä tuotteet ovat, ellei toisin ole selvästi merkitty, etuuskohteluun oikeutettuja ..... alkuperätuotteita<sup>(2)</sup>.

- cumulation applied with ..... (Name des Landes/der Länder)
- no cumulation applied<sup>(3)</sup>

**Schwedische Fassung**

Exportören av de varor som omfattas av detta dokument (tullmyndighetens tillstånd nr. ....<sup>(1)</sup>) försäkrar att dessa varor, om inte annat tydligt markerats, har förmånsberättigande ..... ursprung<sup>(2)</sup>.

- cumulation applied with ..... (Name des Landes/der Länder)
- no cumulation applied<sup>(3)</sup>

**Arabische Fassung**

بصرح مصدر المنتجات التي تشملها هذه الوثيقة (التصريح الجمركي رقم .....<sup>(1)</sup>) بإستثناء ما ينص بوضوح على خلاف ذلك، بأن هذه المنتجات من منشأ تفضيلي من .....<sup>(2)</sup>.

- cumulation applied with ..... (Name des Landes/der Länder)
- no cumulation applied<sup>(3)</sup>

**Hebräische Fassung**

היצואן של הטובין המכוסים במסמך זה (אישור מכס מס'.....<sup>(1)</sup>) מצהיר כי מקורם של הטובין ה.....<sup>(2)</sup> הללו מועדף, מלבד אם צויין אחרת במפורש.

- cumulation applied with ..... (Name des Landes/der Länder)
- no cumulation applied<sup>(3)</sup>

**Färöische Fassung**

Útflýtarin av vörunum, sum hetta skjal fevnir um (tollvaldsins loyvi nr. ....<sup>(1)</sup>) vátta, at um ikki nakað annað er tilskilað, eru hesar vørur upprunavørur .....<sup>(2)</sup>.

- cumulation applied with ..... (Name des Landes/der Länder)
- no cumulation applied<sup>(3)</sup>

**Isländische Fassung**

Útflýjtandi framleiðsluvara sem skjal þetta tekur til (leyfi tollýfirvalda nr .....<sup>(1)</sup>), lýsir því yfir að vörurnar séu, ef annars er ekki greinilega getið, af ..... fríðindauppruna<sup>(2)</sup>.

- cumulation applied with ..... (Name des Landes/der Länder)
- no cumulation applied<sup>(3)</sup>

**Norwegische Fassung**

Eksportøren av produktene omfattet av dette dokument (tollmyndighetenes autorisasjons nr .....<sup>(1)</sup>) erklærer at disse produktene, unntatt hvor annet er tydelig angitt, har ..... preferanseopprinnelse<sup>(2)</sup>.

— cumulation applied with ..... (Name des Landes/der Länder)

— no cumulation applied<sup>(3)</sup>

**Türkische Fassung**

İşbu belge (gümrük onay No: .....<sup>(1)</sup>) kapsamındaki maddelerin ihracatçısı aksi açıkça belirtilmedikçe, bu maddelerin ..... tercihli menşeli<sup>(2)</sup> maddeler olduğunu beyan eder.

— cumulation applied with ..... (Name des Landes/der Länder)

— no cumulation applied<sup>(3)</sup>

.....<sup>(4)</sup>

(Ort und Datum)

.....<sup>(5)</sup>

(Unterschrift des Ausführers und Name des Unterzeichners der Erklärung in Druckschrift)

<sup>(1)</sup> Wird die Ursprungserklärung durch einen ermächtigten Ausführer ausgefertigt, so ist die Bewilligungsnummer des ermächtigten Ausführers an dieser Stelle einzutragen. Wird die Ursprungserklärung nicht durch einen ermächtigten Ausführer ausgefertigt, so können die Wörter in Klammern weggelassen oder der Raum kann leer gelassen werden.

<sup>(2)</sup> Der Ursprung der Waren ist anzugeben. Betrifft die Ursprungserklärung ganz oder teilweise Waren mit Ursprung in Ceuta und Melilla, so bringt der Ausführer auf dem Papier, auf dem die Erklärung ausgefertigt ist, deutlich sichtbar die Kurzbezeichnung "CM" an.

<sup>(3)</sup> Ausfüllen und Nichtzutreffendes streichen.

<sup>(4)</sup> Diese Angaben können entfallen, wenn sie in dem Papier selbst enthalten sind.

<sup>(5)</sup> In Fällen, in denen der Ausführer nicht unterzeichnen muss, entfällt auch der Name des Unterzeichners.